



S+S REGELTECHNIK

PREMASGARD® 612x - EtherCAT P

ⓓ Bedienungs- und Montageanleitung

Druckmessumformer für Differenzdruck und Volumenstrom, incl. Anschluss-Set, Bluetooth-fähig, mit EtherCATP-Anschluss

ⒼⒷ Operating Instructions, Mounting & Installation

Pressure measuring transducer for differential pressure and volume flow, incl. connection kit, Bluetooth-enabled, with EtherCATP port

Ⓕ Notice d'instruction

Convertisseur de pression pour pression différentielle et débit volumétrique, kit de raccordement inclus, compatible Bluetooth, avec raccordement EtherCATP

ⓇⓊ Руководство по монтажу и обслуживанию

Измерительный преобразователь давления для измерения разности давлений и объемного расхода, вкл. комплект соединительных деталей, с поддержкой технологий Bluetooth и EtherCATP



S+S REGELTECHNIK GMBH
 THURN-UND-TAXIS-STR. 22
 90411 NÜRNBERG / GERMANY
 FON +49 (0) 911 / 519 47-0
 mail@SplusS.de
 www.SplusS.de

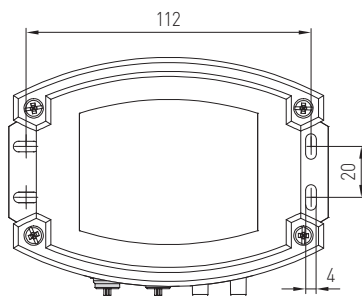
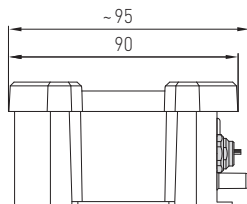
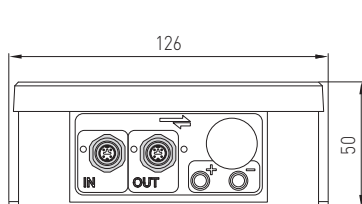


CARTONS
 ET EMBALLAGE
 PAPIER À TRIER

PREMASGARD® 612x-EtherCAT P

Maßzeichnung
Dimensional drawing
Plan coté
Габаритный чертёж

PREMASGARD®
612x-ECATP



M8-Steckverbinder
EtherCAT P-kodiert

M8-plug-in connector
EtherCAT P-encoded

Connecteur M8
codage EtherCAT P

Разъем M8
с кодировкой для
EtherCAT P



WS-03

Wetter- und Sonnenschutz
(Zubehör)

Weather and sun protection hood
(Accessories)

Protection contre les intempéries et le soleil
(Accessories)

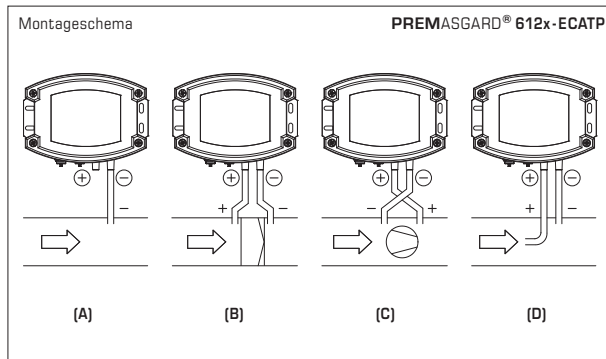
Приспособление для
защиты от непогоды и солнечных лучей
(Принадлежности)

Vernetzbarer Druckmessumformer **PREMAGARD® 612x-EtherCATP** (Serie) mit M8-Steckverbinder (EtherCATP-kodiert), Bluetooth-fähig, im schlagfesten Kunststoffgehäuse mit Schnellverschlusschrauben, wahlweise mit/ohne Display und Bargraph, Stutzen für Druckschlauch (Ø 6 mm), incl. Anschlussset **ASD-06** (2 m Anschluss Schlauch, zwei Druckanschlussnippeln, Schrauben).

Der Aufputzfühler dient zur Messung von Über-, Unter- oder Differenzdrücken in sauberer Luft und gasförmigen Medien, sowie zur Volumenstromberechnung über K-Faktor mit Funktionsauswahl. Das piezoresistive Messelement ist temperaturkompensiert und garantiert eine hohe Zuverlässigkeit und Genauigkeit. Der Fühler ist werkseitig kalibriert. Der Einsatz erfolgt in der Reinraum-, Medizin- und Filtertechnik, in Lüftungs- und Klimakanälen, in Spritzkabinen, in Großküchen, zur Filterüberwachung und Füllstandsmessung oder zur Ansteuerung von Frequenzumrichtern. Bei direkter Sonneneinstrahlung ist der Wetter- und Sonnenschutz **WS03** (Zubehör) zu verwenden.

EtherCATP-fähiger Messumformer für industrielle Anforderungen mit höchster Zuverlässigkeit: mit einfacher Einbindung in die SPS-Ebene über die ESI-Konfigurationsdatei des Gerätes, mit Diagnosemöglichkeiten (wie Kommunikationsfehlerzähler), erweiterte Einstellmöglichkeiten, abrufbaren historischen Daten (Min/Max) und Wartungsintervallermittlung des Sensors. Optional mit großem beleuchteten Display (dreizeilig, im 7-Segment- und Dot-Matrix-Bereich individuell programmierbar) und Bargraph (siebenstellig, LEDs frei konfigurierbar) zur grafischen Darstellung, z.B. als Ampelanzeige.

TECHNISCHE DATEN	
Spannungsversorgung:	24 V DC über EtherCATP (U _S)
Leistungsaufnahme:	< 3 W
Busprotokoll:	EtherCAT
Funktechnologie:	Bluetooth (LE)
Druckart:	Differenzdruck [Pa], Volumenstrom [m³/h]
Druckanschluss:	mit Stutzen für Druckschlauch Ø 6 mm
Messbereich Druck:	-500... +500 Pa oder -7000...+7000 Pa gerätetypabhängig, siehe Tabelle
Genauigkeit Druck:	Typ 6128 (500 Pa): typisch ± 3 Pa bei +25 °C Typ 6127 (7000 Pa): typisch ± 35 Pa bei +25 °C verglichen zu kalibriertem Referenzgerät
Über- / Unterdruck:	max. ± 50 kPa
Medium:	saubere Luft und nicht aggressive, nicht brennbare Gase
medienberührende Teile:	Messing, Ni, Duroplast, Si, Epoxid, RTV, BSG, UV-Silikonel
Medientemperatur:	-20...+50 °C (temperaturkompensiert 0...+50 °C)
Hysterese:	0,3% EW
Liniarität:	< ± 1 % EW
Temp. Driftwerte:	± 0,1 % / °C
Langzeitstabilität:	± 1 % pro Jahr
Gehäuse:	Kunststoff, UV-beständig, Werkstoff Polyamid, 30 % glaskugelverstärkt, mit Schnellverschlusschrauben (Schlitz / Kreuzschlitz-Kombination), Farbe Verkehrsweiß (ähnlich RAL 9016), Deckel für Display ist transparent!
Abmaße:	126 x 90 x 50 mm (Tyr 2)
Kabelanschluss:	M8-Steckverbinder , EtherCATP-kodiert
zulässige Luftfeuchte:	< 95 % r. H., nicht kondensierende Luft
Schutzklasse:	III (nach EN 60 730)
Schutzart:	IP 54 (nach EN 60 529) im eingebauten Zustand
Normen:	CE-Konformität, nach EMV-Richtlinie 2014 / 30 / EU, nach RED 2014 / 53 / EU
Ausstattung:	Display mit Beleuchtung , dreizeilig, programmierbar, Ausschnitt ca. 51 x 29 mm (B x H), zur Anzeige des Ist-Druckes oder eines individuell programmierbaren Anzeigewertes. Bargraph , siebenstellig, LEDs frei konfigurierbar, zur grafischen Anzeige des Messwertes.
ZUBEHÖR	siehe Tabelle



ÜBERWACHUNGSARTEN:

Die Druckanschlüsse sind am Gehäuse mit
P1 (+) höherer Druck und
P2 (-) niedrigerer Druck gekennzeichnet.

(A) Unterdruck

P1 (+) wird nicht angeschlossen,
ist luftseitig offen gegen Atmosphäre
P2 (-) Anschluss im Kanal

(B) Filter

P1 (+) Anschluss vor dem Filter
P2 (-) Anschluss nach dem Filter

(C) Ventilator

P1 (+) Anschluss nach dem Ventilator
P2 (-) Anschluss vor dem Ventilator

(D) Volumenstrom

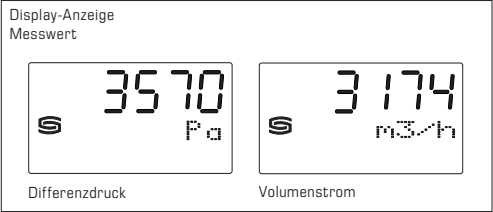
P1 (+) dynamischer Druck,
Anschluss in Strömungsrichtung
P2 (-) statischer Druck,
Anschluss frei von dynamischen
Druckkomponenten

Umrechnungstabelle für Druckwerte:

Einheit =	bar	mbar	Pa	kPa	mWs
1 Pa	0,00001 bar	0,01 mbar	1 Pa	0,001 kPa	0,000101971 mWs
1 kPa	0,01 bar	10 mbar	1000 Pa	1 kPa	0,101971 mWs
1 bar	1 bar	1000 mbar	100000 Pa	100 kPa	10,1971 mWs
1 mbar	0,001 bar	1 mbar	100 Pa	0,1 kPa	0,0101971 mWs
1 mWs	0,0980665 bar	98,0665 mbar	9806,65 Pa	9,80665 kPa	1 mWs

PREMASGARD® 612x-EtherCAT P		Druckmessumformer für Differenzdruck und Volumenstrom, mit EtherCAT P-Anschluss		
Typ / WG02	Messbereich / Anzeige Druck	Ausgang	Bargraph Display	Art.-Nr.
Typ 6128	- 500...+ 500 Pa			
PREMASGARD 6128-ECATP	-500...+ 500 Pa	EtherCAT P		2004-6271-9100-011
PREMASGARD 6128-ECATP LCD	-500...+ 500 Pa	EtherCAT P		2004-6272-9100-011
Typ 6127	- 7000...+ 7000 Pa			
PREMASGARD 6127-ECATP	-7000...+7000 Pa	EtherCAT P		2004-6271-9100-001
PREMASGARD 6127-ECATP LCD	-7000...+ 7000 Pa	EtherCAT P		2004-6272-9100-001
Hinweis:	Kabelanschluss mit M8-Steckverbinder (EtherCAT P-kodiert)			

ZUBEHÖR		
ASD-06	Anschluss-Set (im Lieferumfang enthalten) bestehend aus 2 Anschlussnippel (gerade) aus ABS, 2m Schlauch aus PVC (weich, UV-beständig) und 4 Schrauben	7100-0060-3000-000
ASD-07	2 Anschlussnippel (im 90°-Winkel) aus Kunststoff ABS	7100-0060-7000-000
DAL-01	Druckauslass für Decken- oder Wandeinbau (z.B. in Reinräumen)	7300-0060-3000-001
WS-03	Wetter- und Sonnenschutz , 200 x 180 x 150 mm, aus Edelstahl V2A (1.4301)	7100-0040-6000-000



Über die EtherCAT-Schnittstelle kann die **LCD-Anzeige** programmiert werden.
Wird nur eine Ausgangsgröße gewählt, erfolgt die Anzeige statisch,
bei Mehrfachwahl zyklisch nacheinander.

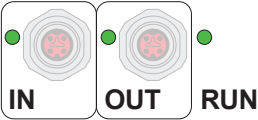
Hierbei wird in der **ersten Zeile** der Wert und in der **zweiten Zeile** die
entsprechende Einheit angezeigt. Die **dritte Zeile** bleibt standardmäßig leer,
falls keine benutzerdefinierte Eingabe erfolgt.

Das komplette Display kann sowohl im 7-Segment-Bereich,
als auch im Dot-Matrix-Bereich **individuell** beschrieben werden.

Beim Anlegen der Versorgungsspannung führt das Gerät einen **Funktionstest** für Display und
Bargraph durch. Dieser dauert ca. 30 Sekunden, anschließend ist das Gerät betriebsbereit.

Falls zum Gerät keine Busverbindung besteht, erscheint im Display die Meldung „ERR no link“.

Während der automatischen **Nullpunktkalibrierung** (AutoZero) wird im Display die Meldung
„CHECK“ angezeigt.



EtherCAT P	LED-Statusanzeige
1. LED	"IN"
aus	keine Verbindung zum vorhergehenden EtherCAT-Modul
leuchtet	LINK: Verbindung zum vorhergehenden EtherCAT-Modul
blinkt	ACT: Kommunikation mit vorhergehenden EtherCAT-Modul
2. LED	"OUT"
aus	keine Verbindung zum nachfolgendem EtherCAT-Modul
leuchtet	LINK: Verbindung zum nachfolgendem EtherCAT-Modul
blinkt	ACT: Kommunikation mit nachfolgendem EtherCAT-Modul
3. LED	"RUN"
aus	EtherCAT-Modul ist im Status "Init"
blinkt schnell	EtherCAT-Modul ist im Status "Pre-Operational"
blinkt langsam	EtherCAT-Modul ist im Status "Safe-Operational"
leuchtet	EtherCAT-Modul ist im Status "Operational"
Die Status-LEDs befinden sich neben dem Kabelanschluss.	

D Montage und Inbetriebnahme

Hinweise zum mechanischen Ein- und Anbau:

Der Einbau hat unter Berücksichtigung der einschlägigen, für den Messort gültigen Vorschriften und Standards (wie z.B. Schweißvorschriften usw.) zu erfolgen. Insbesondere sind zu berücksichtigen:

- VDE / VDI Technische Temperaturmessungen, Richtlinie, Messanordnungen für Temperaturmessungen
- die EMV-Richtlinien, diese sind einzuhalten
- eine Parallelverlegung mit stromführenden Leitungen ist unbedingt zu vermeiden
- es wird empfohlen abgeschirmte Leitungen zu verwenden, dabei ist der Schirm einseitig an der DDC / SPS aufzulegen.

Der Einbau hat unter Beachtung der Übereinstimmung der vorliegenden technischen Parameter der Thermometer mit den realen Einsatzbedingungen zu erfolgen, insbesondere:

- Messbereich
- zulässiger maximaler Druck, Strömungsgeschwindigkeit
- Schwingungen, Vibrationen, Stöße sind zu vermeiden (< 0,5 g)
- Sensorelement darf nicht geknickt oder gequetscht werden

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Diese Geräte sind nur ihrem Verwendungszweck entsprechend einzusetzen. Dabei sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften des VDE, der Länder, ihrer Überwachungsorgane, des TÜV und der örtlichen EVU zu beachten. Der Käufer hat auf die Einhaltung der Bau- und Sicherheitsbestimmungen zu achten und Gefährdungen aller Art zu vermeiden. Für Mängel und Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung unserer Geräte entstehen, übernehmen wir keine Gewährleistung. Die Installation der Geräte darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Um Schäden / Fehler zu verhindern, sind vorzugsweise abgeschirmte Leitungen zu verwenden. Eine Parallelverlegung mit stromführenden Leitungen ist unbedingt zu vermeiden. Die EMV-Richtlinien sind zu beachten.

Hinweise zur Inbetriebnahme:

Dieses Gerät wurde unter genormten Bedingungen kalibriert, abgeglichen und geprüft. Bei Betrieb unter abweichenden Bedingungen empfehlen wir Vorort eine manuelle Justage erstmals bei Inbetriebnahme sowie anschließend in regelmäßigen Abständen vorzunehmen.

Eine Inbetriebnahme ist zwingend durchzuführen und darf nur von Fachpersonal vorgenommen werden!

D Wichtige Hinweise

Die Einbaulage ist beliebig. Der Spannungsausgang ist kurzschlussfest, ein Anlegen einer Überspannung am Spannungsausgang zerstört das Gerät. Die Druckbereiche (Messbereiche) sind auf dem Gerätetikett angeben. Bei Messdrücken außerhalb dieses Bereiches kommt es zu Fehlmessungen, zu erhöhten Abweichungen oder es kann zur Zerstörung des Druckmessumformer führen.

- Empfohlene Einbaulage: Kabelanschluss nach unten zeigend.
- Bei Montage im Außenbereich ist ein geeigneter Wetter- und Sonnenschutz zu verwenden.
- Die Druckeingänge sind „gepolt“, d.h. die Überdruckleitung muss am Eingang P+, die Unterdruckleitung am Eingang P– angeschlossen werden.
- Beim Betrieb des Gerätes außerhalb des Spezifikationsbereiches entfallen alle Garantiansprüche.

Als AGB gelten ausschließlich unsere sowie die gültigen „Allgemeinen Lieferbedingungen für Erzeugnisse und Leistungen der Elektroindustrie“ (ZVEI Bedingungen) zuzüglich der Ergänzungsklausel „Erweiterter Eigentumsvorbehalt“.

Außerdem sind folgende Punkte zu beachten:

- Vor der Installation und Inbetriebnahme ist diese Anleitung zu lesen und die alle darin gemachten Hinweise sind zu beachten!
- Der Anschluss der Geräte darf nur an Sicherheitskleinspannung und im spannungslosen Zustand erfolgen.
Um Schäden und Fehler am Gerät (z.B. durch Spannungsinduktion) zu verhindern, sind abgeschirmte Leitungen zu verwenden, eine Parallelverlegung zu stromführenden Leitungen zu vermeiden und die EMV- Richtlinien zu beachten.
- Dieses Gerät ist nur für den angegebenen Verwendungszweck zu nutzen, dabei sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften des VDE, der Länder, ihrer Überwachungsorgane, des TÜV und der örtlichen EVU zu beachten.
Der Käufer hat die Einhaltung der Bau- und Sicherungsbestimmung zu gewährleisten und Gefährdungen aller Art zu vermeiden.
- Für Mängel und Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstehen, werden keinerlei Gewährleistungen und Haftungen übernommen.
- Folgeschäden, welche durch Fehler an diesem Gerät entstehen, sind von der Gewährleistung und Haftung ausgeschlossen.
- Montage und Inbetriebnahme der Geräte darf nur durch Fachpersonal erfolgen.
- Es gelten ausschließlich die technischen Daten und Anschlussbedingungen der zum Gerät gelieferten Montage- und Bedienungsanleitung, Abweichungen zur Katalogdarstellung sind nicht zusätzlich aufgeführt und im Sinne des technischen Fortschritts und der stetigen Verbesserung unserer Produkte möglich.
- Bei Veränderungen der Geräte durch den Anwender entfallen alle Gewährleistungsansprüche.
- Dieses Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen (z.B. Heizkörpern) oder deren Wärmestrom eingesetzt werden, eine direkte Sonneneinstrahlung oder Wärmeeinstrahlung durch ähnliche Quellen (starke Leuchte, Halogenstrahler) ist unbedingt zu vermeiden.
- Der Betrieb in der Nähe von Geräten, welche nicht den EMV- Richtlinien entsprechen, kann zur Beeinflussung der Funktionsweise führen.
- Dieses Gerät darf nicht für Überwachungszwecke, welche dem Schutz von Personen gegen Gefährdung oder Verletzung dienen und nicht als Not-Aus-Schalter an Anlagen und Maschinen oder vergleichbare sicherheitsrelevante Aufgaben verwendet werden.
- Die Gehäuse- und Gehäusezubehörmäße können geringe Toleranzen zu den Angaben dieser Anleitung aufweisen.
- Veränderungen dieser Unterlagen sind nicht gestattet.
- Reklamationen werden nur vollständig in Originalverpackung angenommen.

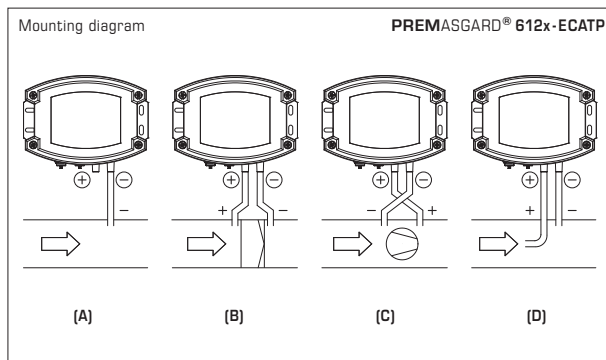
Vor der Montage und Inbetriebnahme ist diese Anleitung zu lesen und die alle darin gemachten Hinweise sind zu beachten!

Networkable pressure measuring transducer **PREMASGARD® 612x-EtherCAT P** (series) with M8 plug-in connector (EtherCATP-encoded), Bluetooth-enabled, in an impact-resistant plastic housing with quick-locking screws, optionally with /without display and bar graph, nozzles for pressure hose (Ø 6mm), incl. connection kit **ASD-06** (2m connecting hose, two pressure port nipples, screws).

The on-wall sensor is used to measure positive, negative or differential pressure in clean air and gaseous media as well to calculate volume flows using the K-factor with function selection. The piezoresistive measuring element is temperature-compensated and guarantees a high degree of reliability and accuracy. The sensor is factory-calibrated. It is used in the clean room, medical and filter technology, ventilation and air conditioning ducts, spray booths, large-scale catering facilities, for filter monitoring and level measurement or for triggering frequency converters. In case of direct solar irradiation, we recommend using our weather and sun protection hood **WS03** (accessory).

EtherCATP-enabled measuring transducer for industrial requirements with maximum reliability: includes easy PLC integration using the device's ESI configuration file, diagnostics (such as communication failure counter), advanced settings options, access to historical data (min / max) and establishing the sensor's service interval. Optionally with large illuminated display (3-line, customised programming in the 7-segment and dot-matrix range) and bar graph (7-digit, LEDs freely configurable) for graphical display, e.g., as a traffic light indicator.

TECHNICAL DATA	
Power supply:	24VDC via EtherCATP (U ₀)
Power consumption:	< 3 W
Bus protocol:	EtherCAT
Radio technology:	Bluetooth (LE)
Type of pressure:	Differential pressure [Pa], volume flow [m³/h]
Pressure port:	With nozzles for pressure hose Ø 6mm
Measuring range, pressure:	-500... +500 Pa or -7000...+7000 Pa depending on the device type, see table
Pressure accuracy:	Type 6128 (500 Pa): typically ± 3 Pa at +25°C Type 6127 (7000 Pa): typically ± 35 Pa at +25°C compared to the calibrated reference device
Positive / negative pressure:	max. ± 50 kPa
Medium:	Clean air and non-aggressive, non-combustible gases
Parts in contact with media:	Brass, Ni, Duroplast, Si, epoxy, RTV, BSG, UV silicone gel
Media temperature:	-20...+50°C (temperature-compensated 0...+50°C)
Hysteresis:	0.3% of final value
Linearity:	< ± 1% of final value
Temp. drift values:	± 0.1% / °C
Long-term stability:	± 1% per year
Housing:	Plastic, UV-resistant, polyamide material, 30% glass-globe reinforced, with quick-locking screws (slotted / Phillips head combination), colour traffic white (similar to RAL 9016), enclosure cover for display is transparent!
Dimensions:	126 x 90 x 50mm (Tyr 2)
Cable connection:	M8 plug-in connector , EtherCATP-encoded
Permitted humidity:	< 95% r. H., non-precipitating air
Protection class:	III (according to EN 60 730)
Protection type:	IP 54 (according to EN 60 529) when built-in
Standards:	CE conformity, according to EMC Directive 2014 / 30 / EU, according to RED 2014 / 53 / EU
Equipment:	Display with illumination , 3-line, customised programming, cutout approx. W51 x H29mm, to display the actual pressure or a customised display value. Bar graph , 7-digit, LEDs freely configurable, to graphically display the reading.
ACCESSORIES	See table

**TYPES OF MONITORING:**

The pressure connections are on the housing with
P1 (+) for higher pressure and
P2 (-) for lower pressure.

[A] Below-atmospheric pressure

P1 (+) is not connected,
but open to the atmosphere
P2 (-) connected to inside of duct

[B] Filter

P1 (+) connected upstream of filter
P2 (-) connected downstream of filter

[C] Ventilator

P1 (+) connected downstream of ventilator
P2 (-) connected upstream of ventilator

[D] Volume flow

P1 (+) dynamic pressure,
connected in flow direction
P2 (-) static pressure, connected free of
dynamic pressure components

Conversion table for pressure values:

Unit =	bar	mbar	Pa	kPa	mWs
1 Pa	0,00001 bar	0,01 mbar	1 Pa	0,001 kPa	0,000101971 mWs
1 kPa	0,01 bar	10 mbar	1000 Pa	1 kPa	0,101971 mWs
1 bar	1 bar	1000 mbar	100000 Pa	100 kPa	10,1971 mWs
1 mbar	0,001 bar	1 mbar	100 Pa	0,1 kPa	0,0101971 mWs
1 mWs	0,0980665 bar	98,0665 mbar	9806,65 Pa	9,80665 kPa	1 mWs

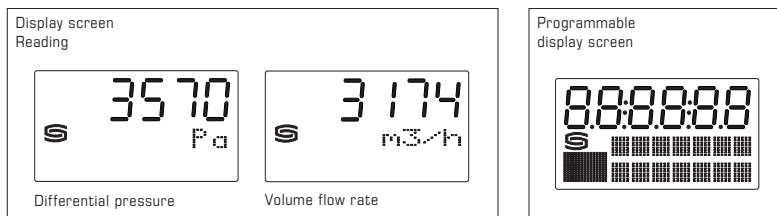
**PREMASGARD®
612x-EtherCAT P**

Pressure measuring transducer for differential pressure and volume flow,
with EtherCAT port

Type / WG02	Measuring Range / Readout Pressure	Output	Bar graph Display	Item No.
Type 6128	- 500...+ 500 Pa			
PREMASGARD 6128-ECATP	-500...+500 Pa	EtherCAT P		2004-6271-9100-011
PREMASGARD 6128-ECATP LCD	-500...+500 Pa	EtherCAT P	☐ ☐	2004-6272-9100-011
Type 6127	- 7000...+ 7000 Pa			
PREMASGARD 6127-ECATP	-7000...+7000 Pa	EtherCAT P		2004-6271-9100-001
PREMASGARD 6127-ECATP LCD	-7000...+7000 Pa	EtherCAT P	☐ ☐	2004-6272-9100-001
Note:	Cable connection with M8 plug-in connector (EtherCATP-encoded)			

ACCESSORIES

ASD-06	Connection set (included in the scope of delivery) , consisting of 2 connection nipples (straight) made of ABS, 2 m PVC hose (soft, UV-resistant) and 4 screws	7100-0060-3000-000
ASD-07	2 connection nipples (at 90° angle) made of ABS	7100-0060-7000-000
DAL-01	Pressure outlet for ceiling or in-wall installation (e.g. in clean rooms)	7300-0060-3000-001
WS-03	Weather and sun protection hood , 200 x 180 x 150 mm, stainless steel V2A (1.4301)	7100-0040-6000-000



Use the EtherCAT interface to program the **LCD display**.
With only one output value selected, the display is static;
with several values selected, the display is cyclical with one after the other.

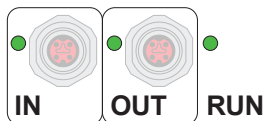
In the **first line** the value is displayed and in the **second line** the corresponding unit. The **third line** is empty by default if there are no customised inputs.

The entire display in the 7-segment range as well as in the dot-matrix range can be **customised**.

When the supply voltage is applied, the device performs a **function test** for the display and bar graph. This takes approximately 30 seconds, after which the device is ready for operation.

In the absence of a bus connection to the device, the message **"ERR no link"** appears in the display.

During the automatic **zero-point calibration** (AutoZero), the message **"CHECK"** appears in the display.



EtherCAT P	LED status display
1. LED	"IN"
off	no connection to upstream EtherCAT module
illuminated	LINK: connection to upstream EtherCAT module
blinking	ACT: communication with upstream EtherCAT module
2. LED	"OUT"
off	no connection to downstream EtherCAT module
illuminated	LINK: connection to downstream EtherCAT module
blinking	ACT: communication with downstream EtherCAT module
3. LED	"RUN"
off	EtherCAT module is in "Init" state
quickly blinking	EtherCAT module is in "Pre-Operational" state
slowly blinking	EtherCAT module is in "Safe-Operational" state
illuminated	EtherCAT module is in "Operational" state
The status LEDs are next to the cable connection.	

Notes regarding mechanical mounting and attachment:

Mounting shall take place while observing all relevant regulations and standards applicable for the place of measurement (e.g. such as welding instructions, etc.). Particularly the following shall be regarded:

- VDE / VDI directive technical temperature measurements, measurement set-up for temperature measurements.
- The EMC directives must be adhered to.
- It is imperative to avoid parallel laying of current-carrying lines.
- We recommend to use shielded cables with the shielding being attached at one side to the DDC / PLC.

Before mounting, make sure that the existing thermometer's technical parameters comply with the actual conditions at the place of utilization, in particular in respect of:

- Measuring range
- Permissible maximum pressure, flow velocity
- Oscillations, vibrations, shocks are to be avoided (< 0.5 g)
- Ensure not to kink or squash the sensor element

SAFETY REGULATIONS

These devices shall only be used for their intended purpose. Respective safety regulations issued by the VDE, the states, their control authorities, the TÜV and the local energy supply company must be observed. The buyer has to ensure adherence to the building and safety regulations and has to avoid all dangers of any kind. We do not assume any warranty for faults or damages arising or resulting from improper use of our equipment or from non-observance of operating instructions. These instruments must be installed by authorised specialists only!

Preferably shielded cables should be used in order to prevent damages / errors. It is imperative to avoid laying parallel with current-carrying lines. EMC directives must be adhered to.

Notes on commissioning:

This device was calibrated, adjusted and tested under standardised conditions. When operating under deviating conditions, we recommend performing an initial manual adjustment on-site during commissioning and subsequently at regular intervals.

Commissioning is mandatory and may only be performed by qualified personnel!

GB General notes

This device can be mounted in any position. The voltage output is short-circuit proof. Applying overvoltage at the voltage output will destroy this device. Pressure ranges are indicated on the device label. Applying measuring pressures beyond that range will cause mismeasurements and increased deviations or may destroy the device.

- Recommended installation position: cable supply points downwards.
- A suitable weather and sun protection hood must be used when installed outdoors.
- Pressure inputs are "poled" i.e. the above-atmospheric pressure line must be connected at input P+ and the below-atmospheric pressure line must be connected at input P-.
- If this device is operated beyond the specified range, all warranty claims are forfeited.

Our "General Terms and Conditions for Business" together with the "General Conditions for the Supply of Products and Services of the Electrical and Electronics Industry" (ZVEI conditions) including supplementary clause "Extended Retention of Title" apply as the exclusive terms and conditions.

In addition, the following points are to be observed:

- These instructions must be read before installation and putting in operation and all notes provided therein are to be regarded!
- Devices must only be connected to safety extra-low voltage and under dead-voltage condition.
To avoid damages and errors at the device (e.g. by voltage induction) shielded cables are to be used, laying parallel with current-carrying lines is to be avoided, and EMC directives are to be observed.
- This device shall only be used for its intended purpose. Respective safety regulations issued by the VDE, the states, their control authorities, the TÜV and the local energy supply company must be observed.
The purchaser has to adhere to the building and safety regulations and has to prevent perils of any kind.
- No warranties or liabilities will be assumed for defects and damages arising from improper use of this device.
- Consequential damages caused by a fault in this device are excluded from warranty or liability.
- These devices must be installed and commissioned by authorised specialists.
- The technical data and connecting conditions of the mounting and operating instructions delivered together with the device are exclusively valid.
Deviations from the catalogue representation are not explicitly mentioned and are possible in terms of technical progress and continuous improvement of our products.
- In case of any modifications made by the user, all warranty claims are forfeited.
- This device must not be installed close to heat sources (e.g. radiators) or be exposed to their heat flow.
Direct sun irradiation or heat irradiation by similar sources (powerful lamps, halogen spotlights) must absolutely be avoided.
- Operating this device close to other devices that do not comply with EMC directives may influence functionality.
- This device must not be used for monitoring applications, which serve the purpose of protecting persons against hazards or injury, or as an EMERGENCY STOP switch for systems or machinery, or for any other similar safety-relevant purposes.
- Dimensions of housings or housing accessories may show slight tolerances on the specifications provided in these instructions.
- Modifications of these records are not permitted.
- In case of a complaint, only complete devices returned in original packing will be accepted.

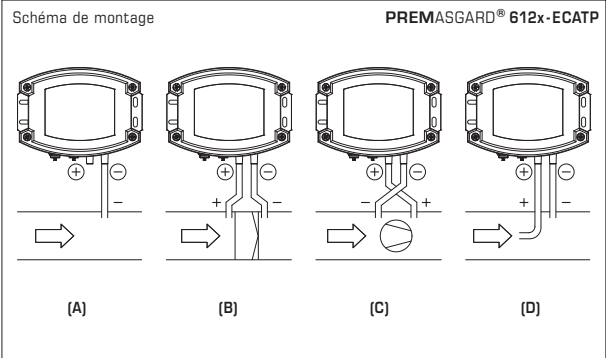
These instructions must be read before installation and commissioning and all notes provided therein are to be regarded!

Convertisseur de pression interconnectable **PREMASGARD® 612x-EtherCATP** (série) avec connecteur M8 (codage EtherCATP), compatible Bluetooth, boîtier plastique résistant aux chocs avec vis de fermeture rapide, au choix avec/sans écran et bargraphe, manchon pour tuyau de refoulement (Ø 6 mm), kit de raccordement inclus **ASD-06** (tuyau flexible de 2 m, deux embouts de raccordement, vis).

La sonde en saillie sert à mesurer les surpressions, les dépressions ou les pressions différentielles de l'air propre et des milieux gazeux, et à calculer le débit volumétrique via le facteur K avec sélection des fonctions. L'élément de mesure piézorésistif à compensation de température garantit une fiabilité et une précision élevées. La sonde est calibrée en usine. Elle est utilisée dans les équipements de salles blanches, de médecine et de filtration, dans des gaines de ventilation et de climatisation, dans des cabines de pistolage, dans des cuisines industrielles, pour le contrôle des filtres et la mesure du niveau de remplissage ou pour la commande des variateurs de fréquence. En cas d'ensoleillement direct, utiliser la protection contre le soleil et les intempéries **WS 03** (accessoires).

Convertisseur de mesure compatible EtherCATP pour les applications industrielles exigeant une fiabilité maximale : Intégration simple au niveau de l'API via le fichier de configuration (fichier ESI) de l'appareil, avec possibilités de diagnostic (telles que des compteurs d'erreurs de communication), options de réglage avancées, consultation des données de l'historique (min./max.) et détermination de l'intervalle de maintenance du capteur. En option avec grand écran éclairé (à trois lignes, programmable individuellement en technologie 7 segments et en matrice de points) et bargraphe (à sept lignes, LED librement configurables) pour l'affichage graphique, par ex. comme indicateur à LED.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	
Alimentation en tension :	24 V CC via EtherCATP (U _S)
Puissance absorbée :	< 3 W
Protocole de bus :	EtherCAT
Technologie radio :	Bluetooth (LE)
Type de pression :	Pression différentielle [Pa], Débit volumique [m³/h]
Prise de pression :	avec raccord pour tuyau de refoulement Ø 6 mm
Plage de mesure pression :	-500... +500 Pa ou -7000...+7000 Pa dépend du type d'appareil, voir tableau
Précision pression :	Type 6128 (500 Pa) : typique ± 3 Pa à +25 °C Type 6127 (7000 Pa) : typique ±35 Pa à +25 °C comparé à l'appareil de référence étalonné
Surpression / dépression :	max. ± 50 kPa
Fluide :	air propre et gaz non agressifs, non inflammables
Pièces en contact avec le milieu :	laiton, Ni, duroplaste, Si, époxy, RTV, BSG, gel de silicone UV
Température du fluide :	-20...+50 °C (avec compensation de température 0...+50 °C)
Hystérésis :	0,3 % Vf
Linéarité :	< ± 1 % Vf
Dérive de température :	± 0,1 % / °C
Stabilité à long terme :	± 1 % par an
Boîtier :	plastique, résistant aux UV, matière polyamide, renforcé de billes de verre à 30%, avec vis de fermeture rapide (association fente/fente en croix), coloris blanc signalisation (similaire à RAL 9016), le couvercle de l'écran est transparent !
Dimensions :	126 x 90 x 50 mm (Tyr2)
Raccordement de câble :	connecteur M8 , codage EtherCATP
Humidité de l'air admissible :	<95 % h.r., air sans condensation
Classe de protection :	III (selon EN 60 730)
Type de protection :	IP 54 (selon EN 60529) monté
Normes :	conformité CE, selon la directive « CEM » 2014 / 30 / EU, selon RED 2014 / 53 / EU
Équipement :	écran avec éclairage , à trois lignes, programmable, découpe env. 51x29 mm (lxH), pour l'affiche de la pression réelle ou d'un paramètre au choix. Bargraphe , à sept lignes, LED configurables individuellement, pour l'affichage de la valeur de mesure en graphique.
ACCESSOIRES	voir tableau



MODES DE SURVEILLANCE :

Les raccords de pression sont sur le boîtier avec
P1 (+) pression plus élevée et par
P2 (-) pression plus basse.

(A) dépression

P1 (+) n'est pas raccordé,
ouvert côté air à l'atmosphère
P2 (-) raccord à la conduite

(B) filtre

P1 (+) raccord en amont du filtre
P2 (-) raccord en aval du filtre

(C) ventilateur

P1 (+) raccord en amont du ventilateur
P2 (-) raccord en aval du ventilateur

(D) débit volumique

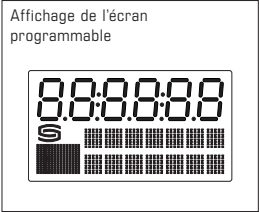
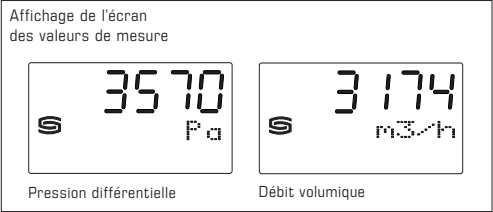
P1 (+) pression dynamique,
raccordement dans le sens du flux
P2 (-) pression statique, raccordement sans
composant à pression dynamique

Tableau de conversion pour valeurs de pression :

Unité =	bar	mbar	Pa	kPa	mWs
1 Pa	0,00001 bar	0,01 mbar	1 Pa	0,001 kPa	0,000101971 mWs
1 kPa	0,01 bar	10 mbar	1000 Pa	1 kPa	0,101971 mWs
1 bar	1 bar	1000 mbar	100000 Pa	100 kPa	10,1971 mWs
1 mbar	0,001 bar	1 mbar	100 Pa	0,1 kPa	0,0101971 mWs
1 mWs	0,0980665 bar	98,0665 mbar	9806,65 Pa	9,80665 kPa	1 mWs

PREMASGARD® 612x-EtherCAT P		Convertisseur de pression pour pression différentielle et débit volumétrique, avec raccordement EtherCAT P			
Type / WG02	plage de mesure / affichage pression	sortie	affichage bargraphe	référence	
Type 6128	- 500...+ 500 Pa				
PREMASGARD 6128-ECATP	-500...+ 500 Pa	EtherCAT P		2004-6271-9100-011	
PREMASGARD 6128-ECATP LCD	-500...+ 500 Pa	EtherCAT P	☐ ☒	2004-6272-9100-011	
Type 6127	- 7000...+ 7000 Pa				
PREMASGARD 6127-ECATP	-7000...+7000 Pa	EtherCAT P		2004-6271-9100-001	
PREMASGARD 6127-ECATP LCD	-7000...+7000 Pa	EtherCAT P	☐ ☒	2004-6272-9100-001	
Remarque :		raccordement par câble avec connecteur M8 (codage EtherCAT P)			

ACCESSOIRES		
ASD-06	Kit de raccordement (compris dans la livraison) composé de : 2 embouts de raccordement (embouts droit) en matière plastique ABS, Tuyau souple de 2 m en PVC (mou, résistante aux UV) et 4 vis	7100-0060-3000-000
ASD-07	2 embouts de raccordement (à angle droit) en matière plastique ABS	7100-0060-7000-000
DAL-01	sortie pression pour montage sur plafond ou mural (par exemple dans les salles blanches)	7300-0060-3000-001
WS-03	protection contre les intempéries et le soleil, 200 x 180 x 150 mm, en acier inox V2A (1.4301)	7100-0040-6000-000



L'écran LCD peut être programmé via l'interface EtherCAT.
Si seule une grandeur de sortie est sélectionnée, l'affichage est statique.
Il est cyclique si plusieurs grandeurs sont sélectionnées.

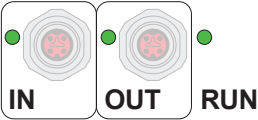
La valeur s'affiche ainsi dans la **première ligne** et l'unité correspondante dans la **deuxième ligne**. La **troisième ligne** reste vide par défaut, si aucune saisie définie par l'utilisateur n'a lieu.

Il est possible de saisir du texte **de manière individuelle** sur tout l'écran avec affichage 7 segments ou l'affichage avec matrice de points.

À l'application de la tension d'alimentation, l'appareil effectue un **test de fonctionnement** pour l'écran et le bargraphe. Cela dure environ 30 secondes, ensuite, l'appareil est opérationnel.

En cas d'absence de connexion par bus à l'appareil, le message « **ERR no link** » apparaît à l'écran.

Pendant le **calibrage du point zéro** (AutoZero) automatique, le message « **CHECK** » apparaît à l'écran.



EtherCAT P	Affichage d'état à LED
1. LED	"IN"
éteinte	Aucune connexion avec le module EtherCAT précédent
éclairée	LINK : connexion avec le module EtherCAT précédent
clignote	ACT : communication avec le module EtherCAT précédent
2. LED	"OUT"
éteinte	Aucune connexion avec le module EtherCAT suivant
éclairée	LINK : connexion avec le module EtherCAT suivant
clignote	ACT : communication avec le module EtherCAT suivant
3. LED	"RUN"
éteinte	Le module EtherCAT a le statut « Init »
clignote rapidement	Le module EtherCAT a le statut « Pre-Operational »
clignote lentement	Le module EtherCAT a le statut « Safe-Operational »
éclairée	Le module EtherCAT a le statut « Operational »
Les LED d'état se trouvent à côté du raccordement par câble.	

F Montage et mise en service

Consignes pour l'installation mécanique :

Effectuer le montage en tenant compte des dispositions et règles standards à ce titre applicables pour le lieu de mesure (par ex. des règles de soudage, etc.) Sont notamment à considérer :

- Mesure technique de températures selon VDE /VDI, directives, ordonnances sur les instruments de mesure pour la mesure de températures.
- Les directives « CEM », celles-ci sont à respecter.
- Ne pas poser les câbles de sonde en parallèle avec des câbles de puissance.
- Il est conseillé d'utiliser des câbles blindés, ce faisant raccorder l'une des extrémités du blindage sur le DDC/API.

Effectuer l'installation en respectant la conformité des paramètres techniques correspondants des thermomètres aux conditions d'utilisation réelles, notamment :

- Plage de mesure
- Pression maximale admissible, vitesse d'écoulement
- Éviter les oscillations, vibrations, chocs (< 0,5 g)
- L'élément capteur ne doit pas être courbé ou plié

RÈGLES DE SÉCURITÉ

N'utiliser les appareils que pour leur usage prévu. Les règles de sécurité correspondantes de la VDE, des Länders, de leurs organes de surveillance, du TÜV et des entreprises d'approvisionnement en énergie locales sont à respecter. L'acheteur doit respecter les dispositions relatives à la construction et à la sécurité et doit éviter toutes sortes de risques. Les défauts et dommages résultant d'un usage abusif de nos produits ou du non-respect des instructions d'utilisation ne seront pas couverts par la garantie. L'installation des appareils doit être effectuée uniquement par un spécialiste qualifié !

Pour éviter des endommagements/erreurs, il est conseillé d'utiliser de préférence des câbles blindés. Ne pas poser les câbles de sondes en parallèle avec des câbles de puissance. Les directives CEM sont à respecter !

Consignes de mise en service :

Cet appareil a été étalonné, ajusté et testé dans des conditions normalisées. En cas de fonctionnement dans des conditions différentes, nous recommandons un premier réglage manuel sur site lors de la mise en service et à intervalles réguliers par la suite.

La mise en service ne doit être effectuée que par du personnel qualifié !

F Généralités

La position de montage peut être choisie librement. La sortie en tension est isolée de la masse, l'application d'une surtension à la sortie en tension causerait la destruction de l'appareil. Les plages de pression (plages de mesure) sont indiquées sur l'étiquette signalétique de l'appareil. Le non-respect des dites plages de mesure entraînera des mesures erronées, des incertitudes de mesure plus élevées ou peut causer la destruction du convertisseur de pression.

- Position de montage recommandée : accès câble orienté vers le bas.
- En cas d'installation à l'extérieur, utiliser une protection adéquate contre les intempéries et le soleil.
- Les entrées à l'atmosphère sont « polarisées », c.-à-d. que la conduite en surpression doit être raccordée à l'entrée P+ et la conduite en dépression à l'entrée P-.
- Nous déclinons toute garantie au cas où l'appareil serait utilisé en dehors de la plage des spécifications.

Seules les CGV de la société S+S, les « Conditions générales de livraison du ZVEI pour produits et prestations de l'industrie électronique » ainsi que la clause complémentaire « Réserve de propriété étendue » s'appliquent à toutes les relations commerciales entre la société S+S et ses clients.

Il convient en outre de respecter les points suivants :

- Avant de procéder à toute installation et à la mise en service, veuillez lire attentivement la présente notice et toutes les consignes qui y sont précisées !
- Les raccordements électriques doivent être exécutés HORS TENSION. Ne branchez l'appareil que sur un réseau de très basse tension de sécurité. Pour éviter des endommagements / erreurs sur l'appareil (par ex. dus à une induction de tension parasite), il est conseillé d'utiliser des câbles blindés, ne pas poser les câbles de sondes en parallèle avec des câbles de puissance, les directives CEM sont à respecter.
- Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage qui est indiqué en respectant les règles de sécurité correspondantes de la VDE, des Länders, de leurs organes de surveillance, du TÜV et des entreprises d'approvisionnement en énergie locales. L'acheteur doit respecter les dispositions relatives à la construction et à la sécurité et doit éviter toutes sortes de risques.
- Nous déclinons toute responsabilité ou garantie pour les défauts et dommages résultant d'une utilisation inappropriée de cet appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité ou garantie au titre de tout dommage consécutif provoqué par des erreurs commises sur cet appareil.
- L'installation et la mise en service des appareils doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié.
- Seules les données techniques et les conditions de raccordement indiquées sur la notice d'instruction accompagnant l'appareil sont applicables, des différences par rapport à la présentation dans le catalogue ne sont pas mentionnées explicitement et sont possibles suite au progrès technique et à l'amélioration continue de nos produits.
- En cas de modifications des appareils par l'utilisateur, tous droits de garantie ne seront pas reconnus.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé à proximité des sources de chaleur (par ex. radiateurs) ou de leurs flux de chaleur, il faut impérativement éviter un ensoleillement direct ou un rayonnement thermique provenant de sources similaires (lampes très puissantes, projecteurs à halogène).
- L'utilisation de l'appareil à proximité d'appareils qui ne sont pas conformes aux directives « CEM » pourra nuire à son mode de fonctionnement.
- Cet appareil ne devra pas être utilisé à des fins de surveillance qui visent à la protection des personnes contre les dangers ou les blessures ni comme interrupteur d'arrêt d'urgence sur des installations ou des machines ni pour des fonctions relatives à la sécurité comparables.
- Il est possible que les dimensions du boîtier et des accessoires du boîtier divergent légèrement des indications données dans cette notice.
- Il est interdit de modifier la présente documentation.
- En cas de réclamation, les appareils ne sont repris que dans leur emballage d'origine et si tous les éléments de l'appareil sont complets.

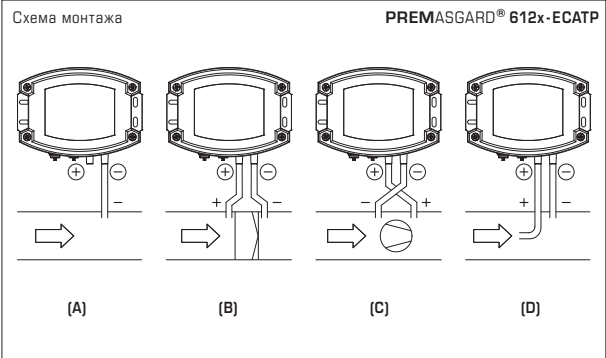
Avant de procéder à l'installation et à la mise en service, veuillez lire attentivement la présente notice et toutes les consignes qui y sont précisées !

Подсоединяемый к сети измерительный преобразователь давления **PREMASGARD® 612x-EtherCAT P** (серия) с разъемом M8 (кодировка для EtherCATP), с поддержкой технологии Bluetooth, в ударопрочном пластиковом корпусе с быстрозаворачиваемыми винтами, на выбор с дисплеем и линейным индикатором или без них, штуцер для напорного шланга (диаметр 6 мм), вкл. комплект соединительных деталей **ASD-06** (соединительный шланг длиной 2 м, два соединительных ниппеля, винты).

Датчик для открытой установки измеряет избыточное давление, разрежение или разность давлений в чистом воздухе и газах и вычисляет объемный расход с помощью коэффициента К с выбором функций. Пьезорезистивный чувствительный элемент с температурной компенсацией гарантирует высокую достоверность и точность. Датчик откалиброван на заводе. Применяется в оборудовании для особо чистых и стерильных помещений, в медицинской технике, в оборудовании для фильтрации, каналах систем вентиляции и кондиционирования воздуха, камерах для окраски распылением, на промышленных кухнях, для контроля работы фильтров и измерения уровня наполнения или для управления частотными преобразователями. При попадании прямых солнечных лучей использовать приспособление для защиты от непогоды и солнечных лучей **WS03** (принадлежности).

Сверхнадежный, поддерживающий технологию EtherCAT P измерительный преобразователь для промышленности: с простым подсоединением к ПЛК с помощью файла конфигурации ESI в устройстве, с функциями диагностики (например, счетчик ошибок обмена данными), расширенными возможностями настройки, просмотром истории (мин./макс. значения) и определением интервалов технического обслуживания датчика. В качестве опции с большим подсвечиваемым дисплеем (трехстрочный, можно индивидуально настроить индикацию как в 7-сегментном поле, так и в поле с точечной матрицей) и линейным индикатором (семь настраиваемых светодиодов) для графического отображения, например, в виде светофорного индикатора.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	
Напряжение питания:	24 В пост. тока через EtherCATP (U ₃)
Потребляемая мощность:	< 3 Вт
Протокол шины:	EtherCAT
Беспроводная технология:	Bluetooth (LE)
Тип давления:	разность давлений [Па], объемный расход [м³/ч]
Подвод давления:	с помощью штуцера для напорного шланга диаметром 6 мм
Диапазон измерения давления:	–500... +500 Па или –7000...+7000 Па в зависимости от типа устройства, см. таблицу
Точность измерения давления:	Тип 6128 (500 Па): обычно ±3 Па при +25 °C Тип 6127 (7000 Па): обычно ±35 Па при +25 °C в сравнении с калиброванным эталонным прибором
Избыточное/пониженное давление:	макс. ± 50 кПа
Среда:	чистый воздух и неагрессивные, негорючие газы
Детали, контактирующие со средой:	латунь, никель, дюралюминий, кремний, оксид, ВКТ, БСС,
Температура среды:	–20...+50 °C (с температурной компенсацией 0...+50 °C)
Гистерезис:	0,3% верхнего предельного значения
Линейность:	< ± 1% верхнего предельного значения
Температурный дрейф:	± 0,1 % / °C
Долговременная стабильность:	± 1 % в год
Корпус:	пластик, устойчивый к ультрафиолетовому излучению, полиамид, 30% усиление стеклянными шариками, с быстрозаворачиваемыми винтами (комбинация шлиц/крестовый шлиц), цвет — транспортный белый (аналогичен RAL 9016), крышка дисплея прозрачная!
Размеры:	126 x 90 x 50 мм (Тур 2)
Подсоединение кабеля:	разъем M8 , с кодировкой для EtherCATP
Допустимая относительная влажность воздуха:	< 95%, без конденсата
Класс защиты:	III (согласно стандарту EN 60730)
Степень защиты:	IP 54 (согласно EN 60529) в смонтированном состоянии
Нормы:	соответствие нормам ЕС, согласно директиве 2014 / 30 / EU «Электromагнитная совместимость», директиве о радио- и телекоммуникационном оборудовании 2014 / 53 / EU
Комплектация:	дисплей с подсветкой , трехстрочный, программируемый, вырез ок. 51 x 29 мм (Ш x В), для индикации измеренного давления или индивидуально программируемого значения. Линейный индикатор , семь настраиваемых светодиодов, для графического отображения измеренного значения.
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	см. таблицу



ВИДЫ КОНТРОЛЯ ДАВЛЕНИЯ:

- Напорные соединения на корпусе с
- P1 (+) более высокое давление и
 - P2 (-) более низкое давление.

[A] Контроль пониженного давления

- P1 (+) не присоединен,
открыт для атмосферного воздуха
- P2 (-) присоединен к каналу

[B] Контроль фильтра

- P1 (+) включен перед фильтром
- P2 (-) включен после фильтра

[C] Контроль вентилятора

- P1 (+) включен после вентилятора
- P2 (-) включен перед вентилятором

[D] Объемный расход

- P1 (+) динамическое давление,
присоединен в направлении потока
- P2 (-) статическое давление, присоединен без
динамических составляющих давления

Таблица пересчета значений давления:

Единицы =	бар	мбар	Па	кПа	м вод. ст.
1 Па	0,00001 бар	0,01 мбар	1 Па	0,001 кПа	0,000101971 м вод. ст.
1 кПа	0,01 бар	10 мбар	1000 Па	1 кПа	0,101971 м вод. ст.
1 бар	1 бар	1000 мбар	100000 Па	100 кПа	10,1971 м вод. ст.
1 мбар	0,001 бар	1 мбар	100 Па	0,1 кПа	0,0101971 м вод. ст.
1 м вод. ст.	0,0980665 бар	98,0665 мбар	9806,65 Па	9,80665 кПа	1 м вод. ст.

PREMASGARD® 612x-EtherCAT P		Измерительный преобразователь давления для измерения разности давлений и объемного расхода, с поддержкой технологии EtherCAT P			
Тип /WG02	Диапазон изм./ индикация Давление	Выход	Линейный индикатор Дисплей	Арт. №	
Тип 6128	- 500...+ 500 Па				
PREMASGARD 6128-ECATP	-500...+500 Па	EtherCAT P		2004-6271-9100-011	
PREMASGARD 6128-ECATP LCD	-500...+500 Па	EtherCAT P		2004-6272-9100-011	
Тип 6127	- 7000...+ 7000 Па				
PREMASGARD 6127-ECATP	-7000...+7000 Па	EtherCAT P		2004-6271-9100-001	
PREMASGARD 6127-ECATP LCD	-7000...+7000 Па	EtherCAT P		2004-6272-9100-001	
Примечание:	кабельное соединение с разъемом M8 (с кодировкой для EtherCAT P)				

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ		
ASD-06	Комплект соединительных деталей (входит в объем поставки) состоит из 2 соединительных ниппелей (прямых) из акрилонитрил-бутадиенстирола (ABS), двухметрового шланга из ПВХ (мягкий, устойчивый к ультрафиолетовому излучению) и 4 саморезов	7100-0060-3000-000
ASD-07	2 соединительных ниппеля (угловых, 90°) из пластика ABS	7100-0060-7000-000
DAL-01	Клапан выпуска давления для потолочного или настенного монтажа (например, в чистых помещениях)	7300-0060-3000-001
WS-03	Приспособление для защиты от непогоды и солнечных лучей, 200 x 180 x 150 мм, из высококачественной стали V2A (1.4301)	7100-0040-6000-000



С помощью интерфейса EtherCAT можно запрограммировать индикацию на ЖК-дисплее. Если выбрана одна выходная величина, она отображается постоянно, при выборе нескольких величин они показываются поочередно.

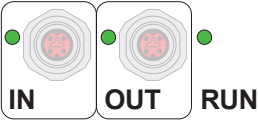
При этом в **первой строке** отображается значение, а во **второй** — соответствующая единица измерения. В стандартном исполнении **третья строка** остается пустой, если пользователь не изменяет настройки.

Весь дисплей можно **индивидуально** настроить на индикацию как в 7-сегментном поле, так и в поле с точечной матрицей.

При подаче питающего напряжения устройство выполняет **функциональную проверку** дисплея и линейного индикатора. Она длится прим. 30 секунд, затем устройство готово к эксплуатации.

Если нарушается соединение устройства с шиной, на дисплее появляется сообщение **ERR no link**.

Во время автоматической **калибровки нуля** (AutoZero) на дисплее отображается сообщение **CHECK**.



EtherCAT P	Светодиодный индикатор состояния
1-й СВЕТОДИОД	"IN"
Не горит	Отсутствует соединение с предшествующим модулем EtherCAT
Горит	LINK: выполняется соединение с предшествующим модулем EtherCAT
Мигает	ACT: обмен данными с предшествующим модулем EtherCAT
2-й СВЕТОДИОД	"OUT"
Не горит	Отсутствует соединение с последующим модулем EtherCAT
Горит	LINK: выполняется соединение с последующим модулем EtherCAT
Мигает	ACT: обмен данными с последующим модулем EtherCAT
3-й СВЕТОДИОД	"RUN"
Не горит	Модуль EtherCAT в состоянии «Init»
Мигает быстро	Модуль EtherCAT в состоянии «Pre-Operational»
Мигает медленно	Модуль EtherCAT в состоянии «Safe-Operational»
Горит	Модуль EtherCAT в состоянии «Operational»
Светодиодные индикаторы состояния находятся возле кабельных соединений.	

Указания к механическому монтажу:

Монтаж должен осуществляться с учетом соответствующих, действительных для места измерения предписаний и стандартов (напр., предписаний для сварочных работ). В особенности следует принимать во внимание:

- указания VDE / VDI (союз немецких электротехников / союз немецких инженеров) к техническим измерениям температуры, директивы по устройствам измерения температуры
- директивы по электромагнитной совместимости (их следует придерживаться)
- непременно следует избегать параллельной прокладки токоведущих линий
- рекомендуется применять экранированную проводку; экран следует при этом с одной стороны монтировать к DDC / PLC.

Монтаж следует осуществлять с учетом соответствия прилагаемых технических параметров термометра реальным условиям эксплуатации, в особенности:

- диапазона измерения
- максимально допустимого давления и скорости потока
- допустимых колебаний, вибраций, ударов (д.б. < 0,5 г).
- Запрещается перегибать или прижимать чувствительный элемент

RU Указания к продуктам

Установочная длина может быть любой. Выход напряжения защищен от короткого замыкания, приложение завышенного напряжения к выходу напряжения выводит прибор из строя. Диапазоны давлений (диапазоны измерения) указаны на этикетке/табличке прибора. Попытка измерения давления вне этих пределов ведет к погрешностям, повышенным отклонениям или может стать причиной выхода из строя измерительного преобразователя давления.

- Рекомендуемое монтажное положение: кабельным вводом вниз.
- При монтаже вне помещения использовать подходящее приспособление для защиты от непогоды и солнечных лучей.
- Входы для подключения давления «полярны», т.е. магистраль высокого давления должна подключаться к входу P+, а магистраль низкого давления – к входу P–.
- При эксплуатации прибора вне рабочего диапазона, указанного в спецификации, гарантийные претензии теряют силу.

В качестве Общих Коммерческих Условий имеют силу исключительно наши Условия, а также действительные «Общие условия поставки продукции и услуг для электрической промышленности» (ZVEI) включая дополнительную статью «Расширенное сохранение прав собственности».

Помимо этого, следует учитывать следующие положения:

- Перед установкой и вводом в эксплуатацию следует прочесть данное руководство; должны быть учтены все приведенные в нем указания!
- Подключение прибора должно осуществляться исключительно к безопасно малому напряжению и в обесточенном состоянии.
- Во избежание повреждений и отказов (например, вследствие наводок) следует использовать экранированную проводку, избегать параллельной прокладки токоведущих линий и учитывать предписания по электромагнитной совместимости.
- Данный прибор следует применять только по прямому назначению, учитывая при этом соответствующие предписания VDE (союза немецких электротехников), требования, действующие в Вашей стране, инструкции органов технического надзора и местных органов энергоснабжения. Надлежит придерживаться требований строительных норм и правил, а также техники безопасности и избегать угроз безопасности любого рода.
- Мы не несем ответственности за ущерб и повреждения, возникающие вследствие неправильного применения наших устройств.
- Ущерб, возникший вследствие неправильной работы прибора, не подлежит устранению по гарантии.
- Монтаж и ввод в эксплуатацию должны осуществляться только специалистами.
- Действительны исключительно технические данные и условия подключения, приведенные в поставляемых с приборами руководствах по монтажу и эксплуатации. Отклонения от представленных в каталоге характеристик дополнительно не указываются, несмотря на их возможность в силу технического прогресса и постоянного совершенствования нашей продукции.
- В случае модификации приборов потребителем гарантийные обязательства теряют силу.
- Не разрешается использование прибора в непосредственной близости от источников тепла (например, радиаторов отопления) или создаваемых ими тепловых потоков; следует в обязательном порядке избегать попадания прямых солнечных лучей или теплового излучения от аналогичных источников (мощные осветительные приборы, галогенные излучатели).
- Эксплуатация вблизи оборудования, не соответствующего нормам электромагнитной совместимости (EMV), может влиять на работу приборов.
- Недопустимо использование данного прибора в качестве устройства контроля / наблюдения, служащего для защиты людей от травм и угроз для здоровья / жизни, а также в качестве аварийного выключателя устройств и машин или для аналогичных задач обеспечения безопасности.
- Размеры корпусов и корпусных принадлежностей могут в определенных пределах отличаться от указанных в данном руководстве.
- Изменение документации не допускается.
- В случае рекламаций принимаются исключительно цельные приборы в оригинальной упаковке.

Перед монтажом и вводом в эксплуатацию прочесть данное руководство; должны быть учтены все приведенные в нем указания!

ПРЕДПИСАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Данные приборы следует применять только по прямому назначению. При этом необходимо руководствоваться соответствующими предписаниями VDE (союза немецких электротехников), требованиями, действующими в Вашей стране, инструкциями органов технического надзора и местных органов энергоснабжения. Надлежит придерживаться требований строительных норм и правил, а также техники безопасности и избегать угроз безопасности любого рода. Мы не несем ответственности за ущерб и повреждения, возникающие вследствие неправильного применения наших устройств или несоблюдения указаний руководства по эксплуатации. Установка устройств должна производиться только квалифицированным персоналом.

Во избежание порчи / повреждения предпочтительно использование экранированной проводки. Следует безусловно избегать параллельной прокладки токоведущих линий и учитывать требования электромагнитной совместимости.

Указания по вводу в эксплуатацию:

Этот прибор был откалиброван, отъюстирован и проверен в стандартных условиях. Во время эксплуатации в других условиях рекомендуется провести ручную юстировку на месте в первый раз при вводе в эксплуатацию и затем на регулярной основе.

Ввод в эксплуатацию обязателен и выполняется только специалистами!

© Copyright by S+S Regeltechnik GmbH

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der S+S Regeltechnik GmbH.

Reprint in full or in parts requires permission from S+S Regeltechnik GmbH.

La reproduction des textes même partielle est uniquement autorisée après accord de la société S+S Regeltechnik GmbH.

Перепечатка, в том числе в сокращенном виде, разрешается лишь с согласия S+S Regeltechnik GmbH.

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. Alle Angaben entsprechen unserem Kenntnisstand bei Veröffentlichung. Sie dienen nur zur Information über unsere Produkte und deren Anwendungsmöglichkeiten, bieten jedoch keine Gewähr für bestimmte Produkteigenschaften. Da die Geräte unter verschiedensten Bedingungen und Belastungen eingesetzt werden, die sich unserer Kontrolle entziehen, muss ihre spezifische Eignung vom jeweiligen Käufer bzw. Anwender selbst geprüft werden. Bestehende Schutzrechte sind zu berücksichtigen. Einwandfreie Qualität gewährleisten wir im Rahmen unserer Allgemeinen Lieferbedingungen.

Subject to errors and technical changes. All statements and data herein represent our best knowledge at date of publication. They are only meant to inform about our products and their application potential, but do not imply any warranty as to certain product characteristics. Since the devices are used under a wide range of different conditions and loads beyond our control, their particular suitability must be verified by each customer and/or end user themselves. Existing property rights must be observed. We warrant the faultless quality of our products as stated in our General Terms and Conditions.

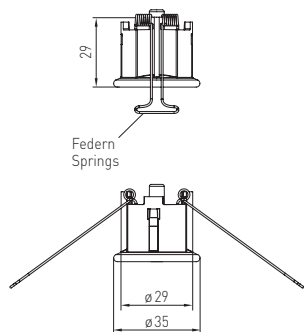
Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques. Toutes les informations correspondent à l'état de nos connaissances au moment de la publication. Elles servent uniquement à informer sur nos produits et leurs possibilités d'application, mais n'offrent aucune garantie pour certaines caractéristiques du produit. Étant donné que les appareils sont soumis à des conditions et des sollicitations diverses qui sont hors de notre contrôle, leur adéquation spécifique doit être vérifiée par l'acheteur ou l'utilisateur respectif. Tenir compte des droits de propriété existants. Nous garantissons une qualité parfaite dans le cadre de nos conditions générales de livraison.

Возможны ошибки и технические изменения. Все данные соответствуют нашему уровню знаний на момент издания. Они представляют собой информацию о наших изделиях и их возможностях применения, однако они не гарантируют наличие определенных характеристик. Поскольку устройства используются при самых различных условиях и нагрузках, которые мы не можем контролировать, покупатель или пользователь должен сам проверить их пригодность. Соблюдать действующие права на промышленную собственность. Мы гарантируем безупречное качество в рамках наших «Общих условий поставки».

PREMASGARD® 612x - EtherCAT P

Maßzeichnung
Dimensional drawing
Plan coté
Габаритный чертеж

DAL-01



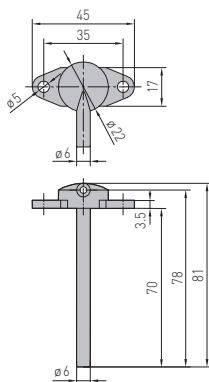
DAL-01

Druckauslass
Pressure outlet
Sortie pression
Клапан выпуска давления



Maßzeichnung
Dimensional drawing
Plan coté
Габаритный чертеж

ASD-07



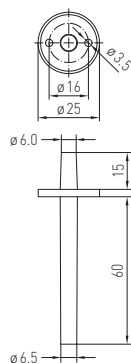
ASD-07

Anschlussnippel
Connection nipple
Embouts de raccordement
Соединительный ниппель



Maßzeichnung
Dimensional drawing
Plan coté
Габаритный чертеж

ASD-06



ASD-06

Anschluss-Set
Connection set
Kit de raccordement
Комплект соединительных деталей

